

- (70) طريق بديل : Alternative route
طريق غير الطريق الأساسي بين تقطعتين
(جهتين)
- (71) إشارة اجابة : Answer signal
إشارة من الطرف المطلوب الى المركز الطالب
عند الإجابة ابداً ببدء الاتصال أو لتشغيل
عداد المحاسبة ومتابعة سير العملية .
- (72) مقبس اجابة : Answering Jack
مقبس يستخدم للرد على نداء تلفوني مزود
بمصباح إشارة أو أداة مماثلة في لوحة
مماثلة في لوحة تحويل يدوية .
- (73) موهنن : Attenuator
كل ما يحدث التوهن .
- (74) ترددات سمعية : Audio frequencies
ما يمكن سماعه من الاصوات بالأذن وتقع
ذبذباتها عادة بين 30 - 15.000 هرتز
(دورة / ثانية) .
- (75) دائرة أوتوماتيكية : Automatic Circuit
دائرة تعمل دون وساطة يدوية .
- (76) شكل وجه الشريط : Bar wave form
شكل الموجة التي ينتج عنها شرائط بيضاء
وسوداء على شاشة التلفزيون .
- (77) قاعدة (الصمام) : Base (of a valve)
جزء من الصمام يحوي ركائز ويوصل الى
اقطابه أسلاك الدائرة الخاصة بتفديته
وتشغيله .
- (78) مجموعة أساسية : Basic group
مجموعة من القنوات التلفزيونية في نظام
تيارات حاملة مختلفة وتشغل هذه القنوات
نطاقات متجاورة في طيف الترددات ويجري
عليها كلها التشكيل أو الحل .
- (79) ضوضاء ملازمة : Basic noise
الاضطرابات التي تتولد في ذات الأجهزة
وتلازم الإشارة .
- (80) منسوب المحو : Blanking level
منسوب الإشارة في اثناء فترة اختفاء
الصورة في غير فترة نبضة تزامن المسح .
- (81) حجز دائرة اذاعية :
Booking (Broadcast) of a programme Circuit
طلب تخصيص دائرة اذاعية لوقت معين .
- (82) تفريغ : Branching off
انشاء فرع أو أكثر في طريق أساسي .
- (83) اذاعة : Brood cast
تنظيم استقبال عام لبرنامج ما بطريق الراديو
أو التلفزيون .
- (84) خدمة اذاعية : Broadcasting service
خدمة راديوية يستقبلها الجمهور مباشرة
وقد تكون صوتية أو غير ذلك .
- (85) إشارة انشغال : Busy flash signal
- (86) اراز : Buzzer
جرس كهربائي بدون طاسات يصدر ازبزا .
- (87) نهاية الكبل : Cable termination
ما ينتهي اليه طرفا الكبل لاجراء التوصيلات
اللازمة .
- (88) قناة : Channel
نطاق تردد معين يستخدم للتراسل .
- (89) ضاغطة : Compressor
دائرة تستخدم لتقليل مدى اتساع الإشارة
وفقا لقانون معين .
- (90) كبل : Cord
قطعة من كبل لين تجهز اطرافها بنهايات
خاصة لتوصيل الدوائر في لوحة تحويل
يدوية .
- (91) دائرة بحبل : Cord Circuit
دائرة توصل بحبل أو أكثر معدة بقوابس
وذلك لتكامل الدوائر في لوحة تحويل
يدوية .
- (92) نشيش : Frying
ضوضاء ينتجها الميكروفون الكربوني بسبب
مرور تيار شديد فيه .
- (93) تداخل ضار : Harmful interference
كل بث أو اشعاع أو حث يعرقل عمل
أي خدمة راديوية أو يقلل من جودتها .
- (94) منسوب محو الخط :
Level, line blanking
- (95) منسوب البياض : Level, white
- (96) نمط : Pattern
صورة نموذجية تساعد على ضبط أجهزة
المجموعة التلفزيونية الخاصة بالارسال وعلى
تمكين المشاهد من ضبط جهاز الاستقبال .
- (97) ذروة البياض : Peak white
منسوب لتشكيل الموجة الحاملة المناظر
لاشد مناطق الصورة بياضا .

- 105 مركز تحويل لشبكة تلفزيون :
Television network switching centre
مجموعة من مفاتيح التوصيل ومكبرات
التوزيع توضع فى محطات الارسال لتمكين
من تبديل الوصلات .
- 106 ارسال تلفزيوني :
Television transmission
عملية تشكيل الموجات الحاملة للاشارات
الرئية والسمعية ثم تغذية هوائيات الارسال
بها لاذاعتها .
- 107 تردد المرئيات :
Video frequency
ترددات فى نطاق يسمح باظهار دقائق الصورة
بكل تدرجات الازياء .
- 108 اشارة المرئيات :
Video signal, vision signal
الاشارة الناتجة عن عملية مسح الصورة .
- 109 اشارة المرئيات :
Vision signal
(انظر : Video signal =)
- 110 ترددات صوت الانسان
Voice frequency
ترددات تقع فى ذلك الجزء من مدى
الترددات السمعية وتصلح لنقل الكلام .
- 111 منسوب البياض :
White level
منسوب تشكيل الموجة الحاملة الذى يناظر
مساحة معينة بياض من الصورة المرسله .
- 112 ضوضاء بياض :
White noise
ضوضاء موزعة على طيف الترددات بطريقة
لا تتغير معها القدرة لكل سيكل فى
الثانية .
- 198 قفز الصورة :
Picture bounce
تحرك الصورة على شاشة التلفزيون الى اعلى
او الى اسفل واختفاؤها على التعاقب .
- 199 لا سلكي (راديو) :
Radio
مصطلح عام يطلق على استعمال الموجات
المغناطيسية الكهربائية للاتصال بدون
اسلاك .
- 100 اتصال لا سلكي (اتصال راديوي) :
Radio communication
التراسل بوساطة موجات مغناطيسية كهربائية
متفق عليها فى نطاق الترددات الراديوية .
- 101 مفتاح توصيل :
Switch
اداة لقطع او توصيل دائرة او دوائر كهربائية .
- 102 تحويل التوصيل :
Switching
عمليات تجرى بحسب الحاجة فى دوائر
التوصيل بين محطتين او اكثر .
- 103 اتصال سلكي ولاسلكي :
Telecommunication
كل تراسل او بث او استقبال بالوسائل
الكهربائية المغناطيسية سواء كانت سلكية
او لا سلكية او ضوئية ويشمل هذا
التراسل العلامات او الاشارات المرئية او
المسموعة وكذلك المكتوبات المطبوعات ،
الصور والاصوات والى ذلك .
- 104 وصلة التقاط مباشر للتلفزيون :
Television direct pick-up link
وصلة بين جهازى ارسال واستقبال للموجات
السنتمترية توصل بعدها الاشارة المستقبله
الى محطات الارسال مباشرة لاذاعتها .

مُصْطَلَحَاتُ كَهْرَبَائِيَّةِ الْكِلْتْرُونِيَّةِ

توصلنا من ادارة « المعاهد المجتمعة » اوروليك Eurelec
(فرع المغرب الاقصى) ، بمجموعة من المصطلحات العلمية والتقنية
من أجل تعريبها ، ونحن نشورها تعميما للفائدة :

- | | |
|--|--|
| 1 — Electrolyse | - تحليل كهربائي |
| 2 — Electron | - إلكترون |
| 3 — Electroaimant | - مغناطيس كهربائي |
| 4 — Electromagnétique | - مغناطيسي كهربائي |
| 5 — Relais électromagnétique | - جهاز مراقبة التيار المغناطيسي الكهربائي |
| 6 — Electrotechnique | - كهربائي تقني |
| 7 — Electro-cardiogramme | - رسم خفقات القلب الكهربائي |
| — Electrocardiographe | (مرسمة القلب الكهربائي) |
| 8 — Electroencéphalogramme | الرسم الكهربائي للمراكز العصبية (في مجموعة
الفقرات) |
| 9 — Galvanoplastie | - التزييب الكهربائي |
| 10 — Galvanomètre | - كلفانومتر |
| 11 — Electroluminescence | - استضاءة كهربائية |
| 12 — Radiateur | - منبئة (آلة) |
| 13 — Boussole | - بوصلة = حُكّ |
| 14 — Cathode | - كاثود = مهبط |
| 15 — Tube cathodique | - أنبوبة كاثودية |
| 16 — Photosensible (sensible à la lumière) | - حساس ضوئي |
| 17 — Betatron cyclotron | - بيتاترون مُعجّل كهرو مغناطيسي |

18 — Transducteurs électro-acoustiques	- مُحَوَّلَاتُ اهْتِرَازِيَّةٍ كَهْرُوسَمْعِيَّةٍ
19 — Détecteur	- كَاشِفٌ
20 — Orgues électriques	- أَرَاغِينُ كَهْرَبِيَّةٍ
21 — Prothèse	- بَدَلٌ = جِهَازُ تَبْدِيلٍ
22 — Sonomètre	- مِصْوَاتٌ = مِقْيَاسُ الْأَصْوَاتِ
23 — Couple thermoélectrique	- مَزْدُوجَةُ حَرَارِيَّةٍ كَهْرَبِيَّةٍ
24 — Jauge de température	- مِعْيَارُ الْحَرَارَةِ
25 — Résistivité	- مَقَاوِمِيَّةٌ
26 — Résistance électrique	- مَقَاوِمَةُ كَهْرَبَائِيَّةٍ
27 — Puissance électrique	- قُوَّةُ كَهْرَبَائِيَّةٍ
28 — Energie électrique	- طَاقَةُ كَهْرَبَائِيَّةٍ
29 — Tension électrique	- جَهْدٌ كَهْرَبَائِيٌّ
30 — Courant électrique	- تَيَّارٌ كَهْرَبَائِيٌّ
31 — Pyromètre électrique	- مِضْرِمٌ كَهْرَبَائِيٌّ
32 — Semi-conducteur	- شِبْهُ مُوَصِّلٍ (كَهْرَبَائِيٌّ)
33 — Ultra-violet	- قَوْقُ الْبَنْفَجِيِّ (شُعَاعٌ)
34 — Infra-rouge	- مَا دُونَ الْأَحْمَرِ (شُعَاعٌ)
35 — Cellule photo-électrique	- خَلِيَّةٌ ضَوْ كَهْرَبِيَّةٌ
36 — Néon	- نِيُونٌ
37 — Ion	- أَبْيُونٌ
38 — Photométrie	- قِيَاسُ الضِّيَاءِ أَوْ قِيَاسُ اللَّمَعَانِ
39 — Télégraphie	- تَلْفَرِيفِيَّةٌ
— Télégraphe	(تَلْفَرِيفٌ)
40 — Neutron	- نِيُوتْرُونٌ
41 — Radioactif	- ذُو نَشَاطٍ إِشْعَاعِيٍّ
42 — Cosmique	- كَوْنِيٌّ
43 — Canon à ions	- مِدْنَمَةُ الْأْيُونَاتِ
44 — Amplificateur	- مُضَخِّمٌ
45 — Pneumatique (machine ...)	- مُفْرِغَةُ الْهَوَاءِ
46 — Télescope	- تَلِسْكُوبٌ = مَرْصَدٌ
47 — Machines	- آلَاتٌ
48 — Outil	- أَدَاةٌ
49 — Microscope	- مِكْرُوسْكُوبٌ = مَجَهَّرٌ = مِجْهَرٌ

50 — Servomécanisme	- مُضَاعَفُ الْإِلِيَّةِ
51 — Hydraulique	- مَائِي
52 — Opération logique	- عَمَلِيَّةٌ مُنْطِقِيَّةٌ (الْإِلِيَّةُ)
53 — Multivibrateur	- هَرَّازٌ مُتَمَمِّدٌ
54 — Micron	- مِيكْرُونٌ
55 — Cadran	- مِينَا (السَّاعَةِ)
56 — Corps ferromagnétique	- جِسْمٌ مَغْنَطِيحَدِيدِيٌّ
57 — Paramagnétique	- مُمَغْنَطٌ فِي اتِّجَاهِ الْحَدِيدِ
58 — Diamagnétique	- مُمَغْنَطٌ فِي اتِّجَاهِ مَعَاكِسِ
59 — Gaine métallique	- غَمْدٌ فِلِزِّيٌّ
60 — Energie nucléaire	- طَاقَةٌ نُوَوِيَّةٌ
61 — Minuterie	- دَقِيقَةُ التَّمَّاسِ
62 — Manganèse	- مَنَغَانِيْزٌ
63 — Cobalt	- كُوْبَالْتٌ
64 — Aluminium	- أَلُوْمِيْنِيُومٌ
65 — Tungstène	- تُونْكَسْتِينٌ
66 — Nickel	- نِيْكِلٌ
67 — Chrome	- كْرُومٌ
68 — Laiton	- شَبَهَانٌ = نَحَّاسٌ أَصْفَرٌ
69 — Champ magnétique	- مَجَالٌ مَغْنَطِيْسِيٌّ
70 — Spectre magnétique	- طَيْفٌ مَغْنَطِيْسِيٌّ
71 — Champ rémanent	- مَجَالُ الْمَغْنَطِيْسِيَّةِ الْمُخْتَلِفَةِ
72 — Oxyde de fer	- أَكْسِيدُ الْحَدِيدِ
73 — Bakelite	- بَاكِيْلِيْتٌ (رَاتِيْنُجٌ اصْطِنَاعِيٌّ)
74 — Fil de masse	- سَلْكُ الْكُنَّاتَةِ
75 — Télécommande	- تَسْبِيْرٌ مِنْ بَعِيْدٍ
76 — Antenne	- هَوَائِيٌّ
77 — Téléscripneur	- مِرْقَنَةٌ تَلِفْرَافِيَّةٌ أَوْ مِرْقَنَةٌ بَرْقِيَّةٌ
78 — Parabole	- قَطْعٌ مُكَافِئِيٌّ

حول:

مُعْجَمُ النَّبَاتِ

اهدانا مراسلنا العلمي في موسكو الاستاذ مينادجيان ثلاث نسخ من معجم صغير في النبات يحوي 856 مصطلحا مقارنا بين اللغات الروسية والانجليزية والفرنسية والعربية ، قارناه بمعجم النبات وملحقه الذي اصدره مكتبتنا والذي بلغ عدد المصطلحات فيه 4213 فالفينا اكثره الغالب موجودا عندنا الا بعض المصطلحات الفرعية وعددها لا يزيد على 42 فآثرنا الحاقها بمعجمنا تميما للفائدة . وهي :

Autochory Autochorie	الزحف الذاتي (اقتراح المعرب)	Vacuole Vacuole	الحويصلة النابضة
Allochory Allochorie	الزحف غير الذاتي (اقتراح المعرب)	To branch, to ramify Se ramifier	تفرع ، تشعب
Amphimixis Amphimixie	اللقح المزدوج ، التلقيح المزدوج ، الاخصاب المزدوج	Zoochory Zoochorie	الزحف الحيواني (اى بمساعدة الحيوان)
Anemochory Anémochorie	الزحف الهوائي (اقتراح المعرب)	Antheridial cell Cellule d'anthéridie	الخلية الانثريدية
Apogamy Apogamie	فقد الاقحاح او التناسل	Generative cell Cellule génératrice	الخلية المولدة
Bacterium Bactérie	البكتيريا	Naked cell, nude cell Cellule nue	الخلية العارية
Nitrogen fixing bacterium Bactérie fixatrice d'azote	البكتيريا مثبتة الازوت	Guard cell Cellule stomatique	الخلية الحارسة
Tubercle bacterium Bactérie des nodules	البكتيريا الدرنية	Sexual cell Cellule sexuelle	الخلية الجنسية
Filamentous bacterium Bactérie en forme de fil	البكتيريا الخيطية	Coriaceous aril Pellicule coriace	البساسة الجلدية
Bacillary bacterium Bactérie en forme de bâtonnet	البكتريا العصوية	Seed coat Spermoderme	بساسة البزرة
Globe-shaped bacterium Coccus	البكتيريا المكورة	Lateral root Racine latérale	الجذر الجانبي